

Das Ziel des neuen grafischen Auftritts ist darum klar. Der Hauptort des Oberengadins soll so dargestellt werden, wie er ist. Dynamisch und modern, aber ohne dass dabei Geschichte und Tradition vergessen gehen. Samedan soll als Ort erscheinen, der mit seiner Zentrumsfunktion wichtige Dienstleistungen im infrastrukturellen und wirtschaftlichen Bereich erfüllt, zugleich aber auch, und gerade deshalb lebenswert ist.

Flexibel und vielseitig wie die Gemeinde selbst

Die Firma Süsskind Graphic Design & Kommunikation AG hat den entsprechenden neuen Auftritt entwickelt. Grundlegend zeigt der neue Auftritt das historische Wappen der Gemeinde, das aber sanft modernisiert wurde. Hinzu kommt ein Schriftzug, der Klarheit und Dynamik vermitteln soll. Das Wappen und der Schriftzug stehen aber nicht einfach so da, genau wie auch Samedan nicht einfach ein starrer, unbewegter Ort ist. Je nach Funktion lassen sich das Wappen und der Schriftzug verschieden einsetzen, ohne dass dabei die einheitliche Erscheinungsweise verloren geht. Wenn also Samedan seine touristischen Angebote kommunizieren will, wird das Wappen und der Schriftzug mit dem Untertitel «Tourismus» ergänzt, wenn es um Gemeindeangelegenheiten geht, dann ist das Logo folgerichtig mit dem Untertitel «Gemeinde», respektive mit dem rätoromanischen Begriff «Vschinauncha».

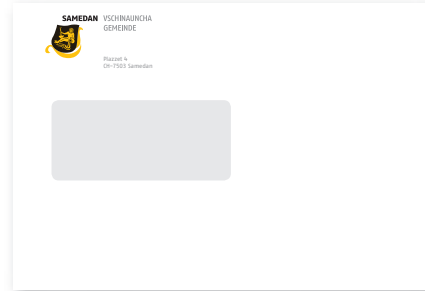
So lassen sich die verschiedenen Dienstleistungen und Angebote von Samedan einheitlich kommunizieren: auf den Fahrzeugen der Gemeinde ebenso wie in Tourismusprospekten, auf dem Briefpapier ebenso wie auf Fahnen. Und so wie der Wassermann im Wappen Stärke und zugleich Dynamik verspricht, erscheint nun auch Samedan. Wirtschaftlich stark, touristisch attraktiv, kulturell vielseitig.

> Erik Süsskind,
Süsskind SGD Chur

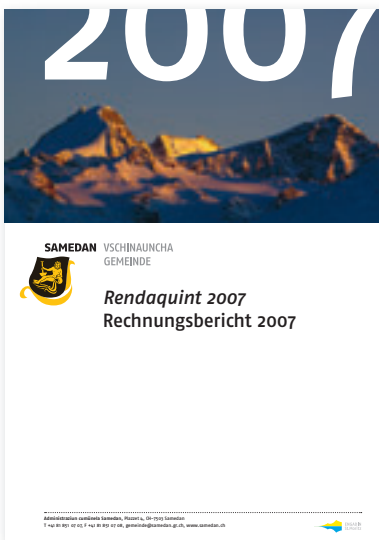


Das neue, zweisprachige Ortslogo-System von Samedan kann beliebig ausgebaut werden.

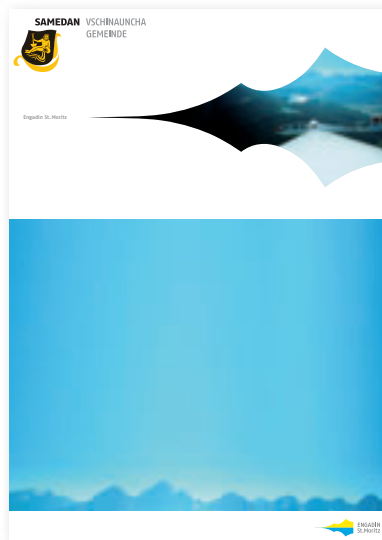




Einfaches und einheitliches Briefschaftenskonzept für alle Abteilungen.



Konsequenter dreispaltiger Gestaltungsgraster für alle Broschüren.



Beispiele Vordruckblätter A4 für touristische Veranstaltungen.

Stellenausschreibung

Infolge einer internen Reorganisation suchen wir auf Anfang Oktober 2008 oder nach Vereinbarung eine

Fachperson Bauverwaltung (100%)

Ihre Hauptverantwortungsbereiche:

- Operative Verantwortung für die Bauverwaltung
- Administrative, begleitende und beratende Abwicklung des Baubewilligungsverfahrens
- Kontaktperson für Bauherren, Architekten und Behörden in baurechtlichen Fragen
- Mitwirkung bei der Raum-, Orts- und Verkehrsplanung
- Liegenschaftenverwaltung

Ihr Profil:

- Baufachperson (w/m) mit mehrjähriger Berufserfahrung im Bauwesen (Techniker TS, Bauzeichner oder gleichwertige bautechnische Ausbildung) und mit ausgeprägtem Flair für administrative Aufgaben. Auch verfügen Sie vorzugsweise über Kenntnisse im bündnerischen Bau- und Planungsrecht.
- Stilsicheres Deutsch in Wort und Schrift
- Unternehmerisch geprägtes Denken und Handeln sowie kundenorientiertes Auftreten
- Hohe Sozialkompetenz, Team- und Kommunikationsfähigkeit
- Selbständige, zuverlässige und präzise Arbeitsweise
- Integrative Persönlichkeit mit Durchsetzungsvermögen
- Idealerweise kennen Sie die Region und sprechen Rätoromanisch

Es erwartet Sie eine sehr interessante, komplexe und anspruchsvolle Fachaufgabe in den Bereichen Bau- und Planungs-wesen.

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Lebenslauf, Foto, Diplomen, Beurteilungen, Referenzen bis spätestens **11. April 2008** an die Gemeindeverwaltung Samedan, Personalabteilung, Plazzet 4, 7503 Samedan.

> Informationen erhalten Sie bei Thomas Nievergelt, Gemeindepräsident (T 081 851 07 10 oder M 079 405 26 91).

Umrüstung der Briefeinwürfe in der Gemeinde Samedan

La posta rimplazza sias charteras a Samedan, e que traunter ils 21 e'ls 25 avrigl 2008. Il model nouv es pü attractiv, pü pratic e pü sgür. La sfessa es pü largia (B4), üna barriera impedescha, cha chartas vegnan pigliadas our tres la sfessa, e la serradüra es pü sgüra.

Ils lös da las charteras a Samedan restan ils listess, duos sun però gnies s-chas-sos, nempe quel illa Via Nouva 2 e quel tal Hotel da Sport. Els nu correspundaivan pü a las exigenzas da la posta.

Die neuen Briefeinwürfe kommen!

Was bereits Ende 2005 in den Medien Schlagzeilen gemacht hat, wird nun in Ihrer Gemeinde aktuell und zwischen dem 21. und 25 April 2008 umgesetzt. Die Schweizerische Post wird bis 2010 in der ganzen Schweiz neue Briefeinwürfe aufstellen. Das neue einheitliche Modell ist attraktiver, kundenfreundlicher und sicherer als die über ein Dutzend bisher im Einsatz stehenden Varianten. Es verfügt über eine verbesserte Einwurfmöglichkeit (B4), eine Rückholsperrle und ist mit einem Sicherheitsschloss ausgestattet.



Standorte der Briefeinwürfe

In diesem Zusammenhang hat die Schweizerische Post auch die Standorte der heutigen Briefeinwürfe geprüft. Dabei wurden folgende Kriterien beachtet: Sicherstellung der Grundversorgung, Kundenattraktivität (Menge an eingeworfenen Sendungen) sowie die heutigen Kundenströme. Die Briefeinwürfe an der Via Nouva 2 und beim Sporthotel entsprechen nicht mehr den Postanforderungen und werden aufgehoben. Die übrigen Briefeinwürfe bleiben bestehen. Die Gemeindebehörde Samedan wurde über das Soll-Netz vorgängig informiert.

> Die Schweizerische Post, PostMail, Briefzustellregion St. Moritz

Ferienzeit = Reisezeit – Sind Ihre Ausweise noch gültig?

Las vacanzas da meg vegnan dal sgür! Temp per recreaziun e per fer viedis a l'ester. Ma per fer quello voul que pass e cartas d'identited valablas. Scha s'inacordscha pür ün'eivna aunz il viedi, cha'ls documaints sun scrudos, es que memma tard. Per survgnir novas cartas d'identited e passaports 2003 as spetta nempe 15 dis da lavur, tar passaports 2006 (necessari be per l'USA) dafatta 30 dis zieva la visita al büro da passaports a Cuir! Que vela di-mena la paina da controller ad ura.

La dumanda per cartas d'identited e passaports sun da fer persunelmaing a la controlla d'abitants dal lö da domicil. Eir iffaunts drouvan ün egen documaint d'identificaziun. Per persunas suot 18 ans stu suottascriver eir ün genitur. A's stu preschanter üna fotografia actuela e'ls documaints scrudos. Il pass 2003 e la carta d'identited sun da pajer directamaing cun fer la dumanda. Davart il pass 2006 infurmescha la controlla d'abitants (081 851 07 05). Las fotografias paun esser ubain nair ed alvas u in culur. Davart las prescripziuns da qualited infurmescha il text tudas-ch suotvart pü precis.

Sind Sie schon an der Planung der dies-jährigen Maiferien? Haben Sie auch daran gedacht, die Ausweise bezüglich ihrer Gültigkeit zu überprüfen? Wenn nicht, sollten Sie dies rechtzeitig nachholen. Da diese von einer zentralen Stelle ausgestellt werden, beträgt die Wartezeit für die Pässe 2003 und für Identitätskarten ca. 15 Arbeitstage, für Pässe 2006 ca. 30 Arbeitstage nach dem Vorsprechen beim Passbüro in Chur.

Identitätskarte:

Der Antrag für eine neue ID wird von der Einwohnerkontrolle ausgestellt. Dazu wird ein neues Passfoto sowie die alte Identitätskarte benötigt. Die Ausfertigung der ID erfolgt extern durch einen privaten Kartenhersteller. Eine Zustellung per Express ist nicht möglich. Die ID kostet für Kinder und Jugendliche bis zum 18. Altersjahr CHF 35, für Erwachsene CHF 70.

Pässe:

Auch der Antrag für die Ausstellung eines neuen Passes wird von der Einwohnerkontrolle ausgestellt. Für einen Pass wird ein neues Passfoto sowie der alte Pass benötigt. Kleinkinder benötigen einen ei-

genen Pass. Eine Zustellung per Express ist nicht möglich. Der Pass 2003 kostet für Kinder und Jugendliche bis zum 18. Altersjahr CHF 60, für Erwachsene CHF 125, der Pass 2006 kostet für Kinder bis zum 3. Altersjahr CHF 135, ab erfülltem 3. Altersjahr kostet er CHF 205. Zusätzlich müssen CHF 50 beim Passbüro in Chur bezahlt werden.

Werden Pass 2003 und Identitätskarte zusammen in Auftrag gegeben wird ebenfalls nur ein Passfoto benötigt. Kinder und Jugendliche bis zum 18. Altersjahr bezahlen für beide Ausweise zusammen CHF 73, Erwachsene CHF 138. Jede antragstellende Person hat persönlich bei der Einwohnerkontrolle vorzusprechen. Anträge dürfen zur Unterschrift nicht versandt oder ausgehändigt werden. Bei Kindern und Jugendlichen unter 18 Jahren hat ein Elternteil den Antrag zusätzlich zu unterschreiben. Pass 2003 bzw. Identitätskarte sind sofort am Schalter der Einwohnerkontrolle zu bezahlen, da die Ausweise direkt dem Antragsteller innerhalb von 15 Arbeitstagen zugestellt werden. Nähere Auskünfte über den Pass 2006 (nur für die USA erforderlich) erhalten Sie bei der Einwohnerkontrolle.

Kriterien für die Bildaufnahme:

Format

- Bildgrösse 35 x 45 mm (ohne Rand).
- Gesichtshöhe vom Kinn bis zur Schädeldecke mindestens 29 mm, höchstens 34 mm.
- Bei einer Person mit voluminösem Haar darf die Gesichtshöhe von 29 mm nicht unterschritten werden. Es ist wichtiger, das Gesicht in der richtigen Grösse abzubilden als die vollständige Frisur (die Haare dürfen ausnahmsweise den Rand überschreiten).
- Bei Kindern unter 11 Jahren muss die Gesichtshöhe vom Kinn bis zur Schädeldecke mindestens 23 mm betragen.

Körperhaltung, Kopfposition, Gesichtsausdruck und Blickrichtung

- Person muss gerade vor der Kamera sitzen (Schultern gerade) und direkt in die Kamera blicken (Frontalaufnahme).
- Kopfhaltung gerade (nicht geneigt, gedreht oder gekippt).
- Beide Augen müssen offen, auf gleicher Höhe und deutlich sichtbar sein (auch bei Brillenträgern).
- Gesichtsausdruck neutral, Mund geschlossen (freundlicher Gesichtsausdruck ist erlaubt).

- Keine Hand und kein Gegenstand im Gesicht.
- Auch bei Kindern darf weder eine andere Person noch ein Gegenstand auf dem Foto ersichtlich sein.

Brillenträger

- Augen dürfen nicht durch Brillengestelle verdeckt werden
- Keine Spiegelung der Brillengläser
- Keine getönten Gläser oder Sonnenbrille
- Bei Sehbehinderten sind verdunkelte Brillengläser gestattet

Ausleuchtung, Schärfe und Kontrast

- Foto muss scharf und kontrastreich sein
- Ausleuchtung gleichmässig (keine Schatten im Gesicht)

Hintergrund

- Hintergrund einfarbig, einheitlich und neutral; keine Schatten
- Klare Trennung zwischen Hintergrund und Kopf

Kopfbedeckung

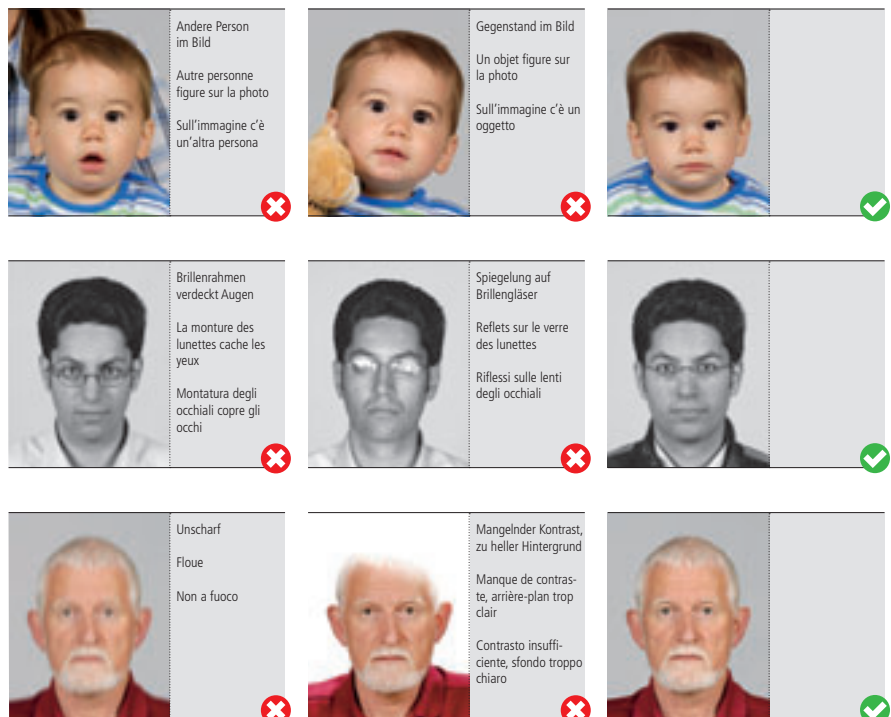
- Mützen/Hüte nicht erlaubt
- Kein Stirn- oder augenfälliges Haarband oder auf den Kopf geschobene Brille

Fotoqualität und weitere Anforderungen

- Es werden Schwarzweiss- und Farbfotos zugelassen. Das Foto im Ausweis wird schwarzweiss sein.
- Das Fotopapier muss eine glatte, nicht strukturierte Oberfläche haben (hochglanz oder halbmatt). Die Oberfläche darf keine mit dem Finger spürbare Struktur haben.

- Für die Herstellung der Bilder darf nur speziell für Fotoabbildungen vorgesehene Papier verwendet werden.
- Es darf keine Knicke, Unebenheiten und Verunreinigungen aufweisen.
- Es darf keine abgerundeten Ecken haben.
- Es darf keine Pixelstruktur ersichtlich sein.
- Fotos mit Personen in Uniform sind nicht gestattet.

Haben Sie noch Fragen betreffend Identitätskarte oder Pass? Zögern Sie nicht und nehmen Sie mit der Einwohnerkontrolle Kontakt auf (T 081 851 07 05).
> Einwohnerkontrolle Samedan



Einladung an die tourismus-interessierte Bevölkerung von Samedan

Workshop «Futurismus Samedan» / Workshop «Futurismus Samedan»

Ûn lavuratori (atelier, workshop) da var 4 uras spordscha als 15 avrigl 2008 l'ocasiun a tuot las Samedrinas interessendas ed a tuot ils Samedrins interessos da tschercher cumünaivelmaing respostas a differentas dumandas turisticas, da s'aprofundir illa lavur comunicativa e da chatter directivas e novs böts. Ils mneders professiunels lavuraron cun differentas metodos scu gö, teoria, autoreflexiun e lavur da team. Tuots sun amiaivelmaing invidos a fer part.

Am Dienstag, 15. April 2008, ab 15.00 Uhr, findet im Gemeindesaal Samedan der Workshop «Futurismus Samedan» statt (vgl. Padella 03/2008). Am Workshop werden mittels Theorie, Spiel, Selbstreflexion und Teamarbeit neue Ziele für die Tourismusdestination Samedan diskutiert und festgelegt. Programmpunkte des Nachmittags sind: Lösungen in Gruppen finden, Kommunikationsarbeit, Farben und ihre Bedeutung, Leitsätze der Kommunikation festlegen, etc.

Alle am Tourismus interessierten Samednerinnen und Samedner sind herzlich eingeladen. Wir freuen uns auf einen spannenden Workshop und hoffen auf eine rege Beteiligung.

> Gemeindevorstand
Tourismuskommission
CULTURAsamedan
FUTURAsamedan

Zivilstandsnachrichten

(Mitte Februar bis Mitte März)

Naschentschas / Aus dem Geburtsregister

(in Samedan wohnhaft)

25. Februar 2008

Bruckert Vincenz, Sohn des Bruckert René, Bürger von Inkwil BE, und der Lischer Bruckert Claudia, Bürgerin von Inwil LU und Inkwil BE

7. März 2008

Jakob Gian-Luca, Sohn des Jakob Urs, Bürger von Wolfhalden AR, und der Jakob Jeannette, Bürgerin von Wolfhalden AR und Waldkirch SG

Copulaziuns / Trauungen

(in Samedan wohnhaft)

22. Februar 2008

Füglistaler Johann Vincenz, Bürger von Oberwil-Lieli AG, wohnhaft in Celerina und Füglistaler geb. Crameri Yvonne Margaritha, Bürgerin von Poschiamo GR und Oberwil-Lieli AG

Mortoris / Todesfälle

(in Samedan wohnhaft gewesen)

16. Februar 2008

Concenti geb. Puorger Anna Elisa, geb. 7. August 1917, Bürgerin von Giubiasco

> Controlla d'abitants

Nus gratulains

Nossas gratulaziuns vaun

ils 8 avrigl

a sar Federico Asam pel 75avel anniversari

ils 13 avrigl

a duonna Ruth Rähmi-Brunner pel 80avel anniversari

ils 15 avrigl

a duonna Ursulina Lüthi-Plouda pel

91avel anniversari

ils 23 avrigl

a sar Florian Derungs pel 85avel

anniversari

Nus giavüschains a las giubileras ed als giubilers bgera furtüna e buna sandet!

> Administraziun cumünela Samedan

Betreffend Padella 03/2007

Diversas reacziuns haun musso, cha nossas lecturas e noss lectuors guardan attentamaing nossa Padella ed haun cotres bado, cha la foto süll'ultima pagina dal numer 3 da la Padella es svouta. La redacziun as s-chüsa e spetta be brama las fotos impromissas.

Wie einigen Lesern richtigerweise aufgefallen ist, ist uns bei der Publikation des Chalandamarz-Bildes in der Padella 03/2007 ein Fehler unterlaufen; das Bild wurde spiegelverkehrt gedruckt. Wir entschuldigen uns hiermit nochmals für dieses Versehen, danken aber für die interessanten Diskussionen, die im Zusammenhang mit diesem Malheur entstanden sind, und freuen uns jetzt schon auf all die versprochenen Bilder.

> Die Redaktion

Uschè tuorna que ... / So sollte es sein...



Chalandamarz 2008

In sanda ils 23 da favrer haun ils scolars da las 3 scoulinas festagio lur ballin cun ün bel teater d'ün viedi in 3 continents. Ün cordiel grazcha fich pertuocho a las tschinch mussedras per lur preziosa lavur ed als scolars ün grand cumpliment per las bellas chanzuns ed il divertent teater.

Ils scolars e las scolaras da la scoula cumünela da Samedan ingrazchan da cour a tuots Samedrins e tuottas Samedrinas per las generusas donaziuns da Chalandamarz. La cassa per ils viedis da scoula ho survgnieu ün bel import. Grazcha fich!



In speziel vuessan ils scolars pero ingrazcher a tuots ils sponsuors per il grand sustegn ch'els haun demusso eir quist an. Cafe Laager per la marena al Plazzin Bacheria Berni's per las lianginas Bacheria Plinio per las lianginas Restaurant Central per il tè Apoteca Piz Ot per la marena gio Plaz Coop Samedan per ils «Berliners» Ospidel d'Engiadin'ota per la marena Dmura Promulins per la marena Famiglia Donatz per la tschaina dals musicants Giuventüna da Samedan per il restaurant Vschinauncha da Samedan per il drizzer aint da la sela polivalenta.



Ein besonderer Dank gilt aber auch allen Schülerinnen und Schülern, allen Lehrerinnen und Lehrern, welche sich beim Chalandamarztheater und der eindrücklichen «Polonesa da Chalandamarz» eingesetzt haben.



Den Schülerinnen und Schülern der 9. Klassen gebührt ein besonderer Dank für die gute Organisation und die angenehme Zusammenarbeit.

E viva il Chalandamarz 2008!

> Gian Reto Schmid

Die Uni Freiburg untersuchte die Samedner Zweisprachigkeit

A la radunanza cumünela dals 24 avrigl 2008 saregia preschaint eir il professor Jean-Luc Gurtner da l'Universited da Freiburg. El ans preschantaro ils resultats da sias retscherchas davart la bilingüited illa scoula da Samedan.

Cuntschaintamaing d'eira Samedan il pionier grischun in connex cul model da la scoula bilingua. Scu prüma vschinauncha ho Samedan introdüt dal 1996 l'instrucziun bilingua in rumauntsch e tudasch da la scoulinas fin in nouvevla classa.

Per eruir l'effet da quist nouv model süllas cumpetenzas linguisticas dals ifaunts es l'Universited da Freiburg gnida incumbenzeda cul accumpagnamaint scientific. Cun tests annuels in differents rams ed in differents classas ho il team da Freiburg evaluo il svilup düraunt ils ul-

tims ündesch ans. Resultats intermediars sun adüna darcho gniesu publichos illa Padella.

Uossa es la fasa d'evaluaziun glivreda ed il rapport finel avauant maun. Sar professor Gurtner orientescha als 24 avrigl davart ils resultats: il zievamezdi in möd pü extais a la magistraglia e la saira in fuorma da riassunt a la populaziun.

Las observaziuns fattas e las conclusiuns landroun sun sgür fich interessantas. Ellas daron andit a ponderaziuns in regard a la situaziun actuela e futura da nossa scoula e da la bilingüited a Samedan insomma.

Nach elfjähriger Evaluation des zweisprachigen Samedner Schulmodells orientiert Professor Jean-Luc Gurtner von der Universität Freiburg die Bevölkerung von Samedan über die Untersuchungsergebnisse und die daraus zu ziehenden Schlüsse. Ziel der wissenschaftlichen Begleitung war es, die Auswirkungen unseres neuen Schulmodells auf die Schulleistungen der Schülerinnen und Schüler zu untersuchen.

Die interessierten Stimmbürgerinnen und Stimmbürger haben die Gelegenheit, die Ergebnisse aus erster Hand zu erfahren, und zwar an der [Gemeindeversammlung vom 24. April 2008](#). Die Resultate dieser Studie dürften über die Dorfgenze hinaus von Interesse sein, geht es doch auch um die Beurteilung der Zukunftschancen unserer zweisprachigen Schulen.

> Andrea Urech, incumbenzo per la bilingüited

Informationen der evangelischen Kirchgemeinde

Gottesdienste

Sonntag, 6. April

10 Uhr Katholische Kirche (d), Ökumenischer Gottesdienst mit Dialogpredigt zum Thema «Emmaus». Pfr. Andreas Rellstab und Pfr. Michael Landwehr. Anschliessend Apéro (Fahrtdienst)

Sonntag, 13. April

10 Uhr Dorfkirche (d), Gottesdienst mit KLEIN und GROSS zum Frühling. Mitwirkung der Sonntagschule. Anschliessend Apéro im KGH (Fahrtdienst)

Sonntag, 20. April

10 Uhr Dorfkirche (d), Pfr. Michael Landwehr

Sonntag, 27. April

10 Uhr Dorfkirche (d), Pfr. Michael Landwehr
19 Uhr Dorfkirche (d), Heaven on Earth – Der Gottesdienst für Junge und Junggebliebene. Pfr. Michael Landwehr, Musik von G.A.T.E.

Fahrdienste zu den Gottesdiensten

Für die Gottesdienste vom 6. / 13. / und 27. April besteht ein Fahrdienst von Promulins nach der Dorfkirche. Die Abfahrt ist um 9.45 Uhr vor dem Haupteingang zum Pflegeheim. Eine Rückfahrt ist in Absprache mit dem Taxiunternehmen möglich.

Predgina/Sonntagschule

Kinder ab Kindergartenalter bis zur 4. Klasse treffen sich zur Predgina jeweils am Montag, von 17 bis 17.45 Uhr, im Kirchgemeindehaus (KGH)

Das Hauskreismagazin

Glauben gemeinsam leben. Mit Pfr. Michael Landwehr. Jeden 1. Dienstag im Monat (ausser Schulferien). Um 20 Uhr im Kirchgemeindehaus

Ökumenische Veranstaltungen

«Hand in Hand» – Konzert cun Sharona /
«Hand in Hand» – Konzert mit Sharona

Il ravarenda Michael Landwehr invida pels 4 avrigl 2008 a las 20.00 a la premiera da la nouva turnea da «Sharona» illa sela da la pravenda evangelica a Samedan.

Già dal 1999 haun las trais giuvnas Tina, Lisa e Sara fundo la band «Sharona». Cun lur chanzuns sensibilas e lur autenticited sül palc haune dalum conquisto ils cours da lur public. Lur duos DCs «So Glad» (2000) ed «Open My Eyes» (2003) sun gnieus vendieus sur 20 000 voutas. Il stil da la band taundscha da las pü lamas balladas sur töchs rasants da pop-rock fin a chanzuns accumpagnedas be dal clavazin. Ils texts in inglais e tudasch vegnan our da l'egna chadafö.

Ziev'üna posa da püss ans e rinforzadas cun la sour Jana, daune quist an ün comeback cun üna live-tour ed il nouv CD «Hand in Hand». Accumpagnedas vegnan las quatter chantaduras d'üna band da quatter persunas. L'entreda es libra, üna collecta es giavüscheda. Tuottas e tuots sun amiaivelmaing invidos.

Auf Einladung von Pfarrer Michael Landwehr von der Evangelischen Kirchgemeinde Samedan kommt es am Freitag, 4. April 2008, um 20 Uhr im Gemeindefaal in Samedan zu der Premiere der neuen Sharona-Tour «Hand in Hand».

Aufgewachsen in einem musisch-kreativen Familienumfeld, sammelte jede einzelne der Sängerinnen schon früh musikalische Erfahrungen. Bereits in jungen Jahren standen die beiden Schwestern Tina Pantli (geb. Rink) und Lisa Kriegeskotte (geb. Rink) gemeinsam mit ihrer Kusine Sara Lorenz als «Die Rinks» bei Familien- und Kinderkonzerten auf der Bühne. Ausserdem waren sie schon auf einigen Rolf-Zuckowski-Platten und in vielen Kinderhörspielen zu hören.

Im Jahr 1999 riefen die drei jungen Frauen die Band «Sharona» ins Leben. Sie ahnten nicht, mit welcher Begeisterung ihre Zuhörer reagieren würden. Mit ihren einfühlsamen und eingängigen Songs, ihrer Natürlichkeit und einer authentischen Bühnen-Präsenz eroberten sie die Herzen der Musikfans im Sturm und waren auch dabei schon immer mehr als eine erfolgreiche Mädchen-Band. Die beiden Sharona-Alben «So Glad» (2000) und «Open My Eyes» (2003) wurden über 20 000 mal verkauft.



Ein Geheimnis ihres Erfolgs liegt sicher in ihrem unverwechselbaren, harmonischen, mehrstimmigen Akustik-Pop-sound. Stilistisch reicht der «Sharonas»-Musikstil von samtweichen Balladen über fetzige Pop-Rock-Nummern bis hin zu Stimmen und Piano pur. Die deutsch- und englischsprachigen Texte entstehen traditionell in der eigenen Songschmiede.

Nach einer mehrjährigen Pause haben sich die Sängerinnen jetzt neu formiert. Gemeinsam mit ihrer Schwester Jana Rink starten sie 2008 ein kraftvolles Comeback mit neuen Songs, grosser Live-Tour und ihrem neuen Album «Hand in Hand», das von Eberhard Rink produziert wurde. Bewegende, anrührende, fröhliche, nachdenklich stimmende – und vor allem ermutigende – Songs, die das Leben von der hoffnungsvollen Seite zeigen. Begleitet werden die Sängerinnen Tina, Lisa, Jana und Sara auf ihrer Tour durch die Schweiz und Deutschland von einer vierköpfigen, hochkarätigen Live-Band. Ein Konzertereignis also der Extraklasse «live on stage» in Samedan, das man sich nicht entgehen lassen sollte! Der Eintritt ist frei; es wird eine Kollekte erbeten. Herzliche Einladung!

> Pfarrer Michael Landwehr

CEVI-Jungchar

Freundschaften knüpfen. Dich und andere besser kennen lernen. Tolle Erlebnisse in der Natur machen. Spiel, Plausch, Abenteuer, Geländespiele, Singen. Biblische Geschichten erleben und, und, und... Wenn du selber erfahren möchtest, wie es bei uns zu und her geht, dann komm zu unserem nächsten Jungscharnachmittag: Samstag 26. April von 14 bis 17 Uhr. Treffpunkt: Kirchgemeindehaus (KGH). Die Jungchar ist ein Angebot der Evangelischen Kirchgemeinde Samedan und steht Kindern aller Konfessionen des Oberrheingadins offen. Auskunft: SDM Hanspeter Kühni, T 081 852 37 22.

Leiterhöck Jungschteam:

Donnerstag, 17. April 19.30 Uhr im KGH

Mitenand-Zmittag

Donnerstag, 3. April, 12.15 Uhr, im Kirchgemeindehaus. Mittagstisch für Alleinstehende, Senioren und Familien. Es wäre schön, wenn sich die Tische vor der Maiferienpause noch einmal mit vielen Gästen füllen würden. Anmeldung bis Mittwochmittag an das Pfarramt (T 081 852 54 44 oder 081 852 37 22).

Sing- und Musizierkreis

In fünf Proben üben wir Lieder für den Taizé-Abendgottesdienst vom 8. Juni. Ein zeitlich befristetes Mitmachen ist möglich und neue Sänger und Sängerinnen sind willkommen. Probebeginn: Mittwoch, 9. April. Weitere Daten: Mittwoch, 16., 23. und 30. April. Auskunft SDM Hanspeter Kühni, T 081 852 37 22.

Club dals attempas / Seniorenprogramm

Dienstag, 29. April 14.15 Uhr im Ev. Kirchgemeindehaus. Lottonachmittag, Kaffee und Kuchen.

Seniorenferienwoche vom 15. – 22. Juni

Crans-Montana, Rhonetal, Wallis. Für eine Woche zu Gast im Hotel «Belle Lui». Mit Ausflügen im eigenen Reisedecko zwischen See und Berg, z. B. nach Montreux und Genf, Brig und Sion, durchs vielfältige Wallis, nach Zermatt zum Matterhorn, usw. Nähere Informationen sind beim Seniorenkomitee oder beim Ev. Pfarramt Samedan erhältlich (T 081 852 54 44). Beachten Sie die Einladung in Ihrem Briefkasten!

Eltern-Kind-Treff «IN BALANCE»

Nächster Eltern-Kind-Treff-Plausch: Dienstag, 1. April, 15 bis 17 Uhr, im KGH. Thema: Geschichtenstunde für Kids. Auskunft: Maja Rohrbach, T 081 854 37 62

Ökumenischer Suppentag

Herzliche Einladung zum Suppen-/Pastatag vom Freitag, 11. April ab 11.30 Uhr in der Sela Puoz

Im Rahmen der Aktion von Brot für Alle und Fastenopfer treffen wir uns zum alljährlichen gemeinsamen Zmittag in der Sela Puoz. Am Freitag, 11. April, servieren wir Ihnen Pasta und/oder Suppe. Zum Dessert steht zudem ein gluschtiges Dessertbuffet bereit. An einem Stand bieten wir fair gehandelte Produkte aus dem Weltladen Pontresina an.



Ein Anlass für die ganze Familie! Jung und Alt sind herzlich eingeladen. Das Vorbereitungsteam der evangelischen und katholischen Kirchgemeinde freut sich, Sie in der Sela Puoz bewirten zu dürfen. Der Erlös des Zmittags kommt vollumfänglich den Projekten von Fastenopfer und Brot für Alle zu Gute.

> Ursula Mühlemann

Jahresversammlung der Kirchgemeinde

Alle Kirchgemeindemitglieder sind zur Jahresversammlung am Montag, 28. April, um 20.30 Uhr im Kirchgemeindehaus herzlich eingeladen. Nach der Versammlung gibt es einen kleinen Umtrunk.

> Der Kirchgemeindevorstand

Spielnachmittag

Im April findet kein Spielnachmittag statt!

Informationen der katholischen Kirchgemeinde Samedan/Bever

Gottesdienste im April

Samstag

18.30 Uhr Santa Messa in italiano

Sonntag

10 Uhr Eucharistiefeier

Freitag

18 Uhr Rosenkranz,

18.30 Uhr Eucharistiefeier

Gottesdienste im Seelsorgeverband Bernina

Über das Wochenende

Samstag

18.15 Uhr Celerina

Sonntag

10 Uhr Samedan,

17 Uhr Zuoz

Ausnahme: erster Sonntag im Monat 10 Uhr italienischsprachiger Gottesdienst in Zuoz.

Unter der Woche

Dienstag

17.30 Uhr in Celerina

Mittwoch

17 Uhr in Zuoz

Freitag

18.30 Uhr in Samedan

Sonntag, 6. April

10 Uhr ökumenischer Gottesdienst in der katholischen Kirche

Montag, 7. April

17 Uhr Schülermesse

Freitag, 11. April

ab 11.30 Uhr Suppen-/Pastatag in der Sela Puoz

Montag, 28. April

17 Uhr Kinderfeier im Pfarreirraum

Donnerstag, 1. Mai – Christi Himmelfahrt

10 Uhr Eucharistiefeier

Bob und Skeleton



Reto Florin bleibt die Nummer 1 in Samedan

Eine erfolgreiche Saison ist für die Bob- und Skeletonathleten zu Ende gegangen. Die grössten Erfolge fuhr Reto Florin mit seinen Mannen ein. 7 Medaillen gewann Florin an den diversen Cuprennen auf dem Olympia Bob Run St. Moritz–Celerina. Und in der Saisonwertung der Bobbahn, dem Werner Camichel Memorial, sicherte er sich die Bronzemedaille. In der Clubmeisterschaft des St. Moritz Bobsleigh Club klassiert er sich gar auf dem zweiten Rang. Ein Sieg blieb Reto Florin während der vergangenen Saison leider verwehrt. Das Team um Oliver Wertmann kämpfte etwas glücklos. Ein vierter Rang an der Schweizermeisterschaft Kat. B blieb das beste Ergebnis. Ansonsten klassierte sich das Team konstant im Mittelfeld. Dies führte dazu, dass Wertmann in der Saisonwertung der Bobbahn sowie der Clubmeisterschaft des St. Moritz Bobsleigh Club den undankbaren vierten Rang einnimmt.

Skeletonfahrer Lorenzo Buzzetti fuhr drei Mal aufs Podest und gewann in der Gesamtwertung um den Engadin Grand Prix unter dem Patronat der Familie Winkler aus Samedan die Silbermedaille.

EHC Samedan

Finischun da la stagiun da l'EHC

La prüma squadra ho per la segunda vouta guadagno il champiunedi da la terza liga, grupp 2 cun ün punct avantag invers Silvaplana.

Il seniors haun ragiunt la buna terza piazza a la Coppa Allegra, ed a la Coppa Grischuna a Cuir sune cun ün pô disfur-

tüna dvantos quarts, davous ils EHCs da San Murezzan, da Cuir e da Lai. La saireda dal skateathon es sto ün success. Il seniors haun guadagno cunter üna seleccziun da bobists e la prüma squadra nun ho be per poch guadagno cunter San Murezzan da la segunda liga. Per la prüma vouta ho que do üna lottaria. Il vandscheders sun Marco Burkhard, Anita Pfister, Iris Meng, Marco Zanetti (tuots quatter da Samedan) ed Adrian Marugg da Zuoz.

L'EHC da Samedan ingrazcha a tuot las firmas e personas, chi haun sustgnieu il skateathon.

Erste Mannschaft

Nach dem spektakulären 9:0-Heimsieg gegen den HC Silvaplana hatten es die Samedner in der Hand, den Gruppensieg mit einem Sieg im letzten Spiel in Zernez zu sichern. Die Mannschaft war sich der Wichtigkeit des Spiels bewusst und zeigte eine konstante Leistung. Sie gewannen in Zernez mit 5:2 und damit zum zweiten Mal in Serie die Meisterschaft der dritten Liga, Gruppe 2 mit einem Punkt Vorsprung auf den HC Silvaplana!



Hintere Reihe: Andri Ott, Arno Pfister, Andri Gianola, Michel Conradin, Sandro Grazioli, Giancarlo Ripamonti, Sandro Baumann, Sandro Cramer, Massimo Costa, Enrico Pedrolini, Gianreto Gredig, Oliver Wertmann, Michael Brüllisauer

Vordere Reihe: Ramiro Pedretti, Colin Kreis, Marco Filli, Dorigo Pedrolini, Corrado Lanfranchi, Mario Scheiwiler

Es fehlen: Matthias Rominger, Michael Lutz, Reto Giovanoli

Senioren

Nach dem dritten Rang in der Coppa Allegra reisten die Senioren zum Saisonabschluss an den Bündner Cup nach Chur. Am Turnier zeigten die Samedner im ersten Match eine hervorragende Leistung. Gegen den späteren Bündner Cup Sieger EHC St. Moritz resultierte nach der regulären Spielzeit ein 2:2 unentschieden. Das

Penaltyschiessen gewann dann der EHC St. Moritz. Die weiteren Vorrundenspiele gegen den EHC Lenzerheide und den EHC Chur wurden leider verloren. Somit fand am Samstag das Spiel um den 3. und 4. Rang statt. Nach anfänglich ausgeglichenerem Spiel setzte sich jedoch wiederum der EHC Lenzerheide durch, und für die Senioren Samedan resultierte schlussendlich der vierte Rang.

Skateathon

Der Skateathonabend war ein voller Erfolg. Die Senioren gewannen im Auftaktspiel gegen die Bobauswahl mit 5:4 nach Penaltyschiessen. Die erste Mannschaft wehrte sich im Anschluss daran gut gegen den zweitligisten aus St. Moritz und verlor die Partie nur knapp mit 5:6, wobei anzuführen ist, dass das Spiel ohne Körperkontakt ausgetragen wurde.

Erstmals wurden am Skateathon Preise verlost. Die glücklichen Gewinner wurden an der Vorstandssitzung vom 11. März gezogen. Es sind dies:

- Marco Burkhard aus Samedan (Pizzagutschein offeriert von der Pizzeria Sper l'En),
- Anita Pfister aus Samedan (Golf-Schnupperkurs offeriert von Minder Sport),
- Iris Meng aus Samedan (Ski-/Snowboardservice offeriert von Top Sport),
- Adrian Marugg aus Zuoz (2 Tageskarten offeriert vom Corvatsch),
- Marco Zanetti aus Samedan (1 Bobfahrt offeriert vom Oli Bob Team).

Der EHC Samedan bedankt sich bei den Firmen, die die Preise gestiftet haben und vor allem bei allen Personen, die den EHC Samedan anlässlich des Skateathons unterstützt haben.

Elternrat

Multikulturelles Fest

Uossa pudains tradir nos program per la festa multiculturela dals 19 avrigl. Il preparativs sun sün buna via. Id es mincha vouta ün'atmosfera tuot speziela tar nosas radunanzas dal comitè d'organizzaziun. Glied da differents pajais, mentaliteds e linguas tschantan vi d'üna maisa e discuttan insembel. Cò e lo do que problems linguistics ma per granda part ans inclegiains. Gni a guardar che chi resultescha our d'üna tela collavuraziun!

Unser Programm für das multikulturelle Fest vom 19. April steht: Die Türen werden um 16 Uhr geöffnet. Zu Beginn wird Ary Streit mit den Kindern ein mexikanisches Kinderspiel, die Piñata, veranstalten. Mit einer Vorführung des Hip-Hop-Kurses von Ladina van Swoll (Mouva't) werden nicht nur die Kinder auf ihre Kosten kommen. Ab 18 Uhr wird das warme kulinarische Buffet eröffnet. Kalte Speisen gibt es bereits von Beginn weg. Es werden Speisen aus Indien, Portugal, Bosnien, Serbien, Belgien, Italien und nicht zuletzt auch aus dem Engadin zur Auswahl stehen. Ein weiterer Höhepunkt des Festes wird bestimmt der Auftritt des einheimischen Musikers Domenic Janett sein. Sofern der Zeitplan aufgeht, wird er um 19 Uhr seine «Kunststücke» zum Besten geben. Als Kontrast dazu wird uns danach ein portugiesischer Chor seine Lieder näher bringen. Ab 21 Uhr wird der Ball mit Livemusik eröffnet. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

FUTURAsamedan

«Wasch ist los» mit Futura Samedan?

Wo im Engadin herrschen das ganze Jahr über angenehme 25–30 Grad? Und wo im Engadin erblasst jede Hausfrau und jeder Hausmann vor Neid, wenn sie/er perfekt gefaltete Fycleintücher sieht? Genau – in der Wäscheria Textil Service AG in Samedan!



Die schmutzige Wäsche auf dem Weg zur Waschmaschine

Das ist aber noch lange nicht alles, was wir an Interessantem und Eindrücklichem anlässlich unseres Besuches in der Wäscheria erfahren haben. Dass in der Wäscheria gewaschen wird, war wohl allen Teilnehmern klar. Dass aber der allergrösste Teil davon Tisch-, Bett- und Frotteewäsche aus Hotels und medizinischen Einrichtungen ausmacht, war sicher den meisten von uns nicht bewusst. Nur gerade 3% macht der Anteil an Berufskleidung und -wäsche von Firmen aus, und

Privatwäsche wird gar keine gewaschen. Ein zweites Standbein des Betriebes nebst dem Waschen ist die Vermietung von Wäsche. So kann ein Hotel für den Winter weisse Tischwäsche und altrosa Bettwäsche mieten, wenn der Sommer kommt auf grün oder gelb umstellen und dazu die Menge der Frotteetücher ebenso flexibel den Buchungen anpassen, wie der Küchenchef das mit den Lebensmitteln macht. Ausserdem verfügt der Betrieb auch immer über einwandfreie und saubere Wäsche, da mangelhafte Textilien nicht geflickt, sondern entsorgt bzw. an Organisationen wie die Winterhilfe weitergegeben werden.

Ralph Kübler, Geschäftsleiter der Wäscheria, und Martin Reisinger, Produktionsleiter, führten uns in zwei Gruppen durch den Betrieb und erklärten uns die Abläufe und Vorgänge auf sehr interessante Art und Weise. Beim (vorgängigen und) anschließenden Apéro wurde weiter diskutiert, und die beiden Herren wurden nicht müde, immer wieder neue Fragen zu beantworten.

Ein ganz herzliches Dankeschön der Belegschaft der Wäscheria und Ralph Kübler und Martin Reisinger für den spannenden Einblick in die Welt der «grossen Waschmaschinen» (www.waescheria.ch).

Möchten auch Sie Samedan neu entdecken, einheimische Betriebe kennen lernen, Kontakte knüpfen? Melden Sie sich an und werden Sie Mitglied von FUTURAsamedan. Infos und Anmeldung: www.futurasamedan.ch.



Vorschau auf unsere nächsten

Vereinsanlässe:

Juni 2008: Grillplausch für die ganze Familie

August 2008: Besichtigung Flugplatz (mit neuem Projekt)

> FUTURAsamedan

www.futurasamedan.ch

info@futurasamedan.ch

Giuventüna da Samedan

La Schlitteda da la Giuventüna da Samedan

Ün vierchel da tschiera pendet sur l'Engiadina la bunura dal 16 favrer 2008 – la bunura da la Schlitteda da la Giuventüna da Samedan. Ultra dal sindel grisch as büttettan las giunfras in lur costüms engiadinais e'ls giuvenils ils costüms da la signuria grischunaisa. Uschè as chattettane tal Werkhof a Samedan, güsta cur cha'ls chavagls gnittan purtos da sar Clalüna da Segl.

Insebel preparat la cumpagnia ils chavagls e las schlittas. Ed a gnittan fattas auncha qualche fotografias aunch' cha' cortegi as mettet in muvimaint. Güst in quel mumaint splenduret il sulagl sieus prüms razz ed ün tschêl blov tipic engiadinais as musset.

La prüma part da l'excursiun mainet la Giuventüna a San Gian inua chi gnit fat üna prüma posetta – per ün prüm vinars? Zieva get que inavaunt tres il god da Staz fin tal lej da Staz. Lo fermet la cumpagnia per üna posa pü lungia – ed as permettet ün vin chod. Natürelmaing nu get que lösch, fin cha'ls prüms aspectaduors dumandettan per pudair fer fotografias. Quelò gnit fat natürelmaing gugent – na be pel album da fotis da turists, dimperse eir pel egen.



Però ho mincha posa üna fin – ed uschè partit la cumpagnia in direziun da San Murezzan-Bagn ed inavaunt il galop sur il lej da San Murezzan. Il Hotel Waldhaus am See lura det que gianter. Na be las mangiativas giodet la Giuventüna, dimpersè eir il Whiskey da la bar. Vers il zievamezdi as mettet la cumpagnia cun-tainta darcho in viedi, inavous tres il god da Staz a Schlarigna e lura a Samedan. Il sulagl straglüschet aunch'adüna – e piseret perque per üna Schlitteda fich gratteda ...

... Chi nu füt però auncha finida per las giunfras ed ils giuvenils da la Giuventüna da Samedan. Els nempè as chattettan aunch'üna vouta per passanter insebel

la saira da la Schlitteda il restaurant Des Alpes. Pür güsta rivos, gnit infurmo nos president da pudair der ün'intervista al Radio Rumantsch. Che surpraisa! Uschè tadlet la cumpagnia a l'intervista – aunz cu cumanzer cul sot. Grazcha als musicsants, chi dettan tuot cun lur instrumaints, düret il sot fin tard aint per la not e finit cun grand divertimaint cun üna polonesa. Scu cha que as tuocha.



Darcho tuchet üna Schlitteda al passò – ella restaregia però a tuot las partecipantas ed a tuot ils partecipants in fich buna memoria, per na dir, ch'ella saregia inschmanchabla.

> Riccarda Mühlemann

Arbeitsgruppe Verein Tagesschule (Schulergänzende Betreuung) Samedan

Einladung zur Gründungsversammlung am Donnerstag, den 10. April 2008, um 20.30 Uhr im Gemeindesaal Samedan. Die Arbeitsgruppe Verein Tagesschule (schulergänzende Betreuung) Samedan besteht aus Vertreterinnen und Vertretern der Gemeinde, der Schulkommission, der Schulleitung, der Lehrerschaft und des Elternrats. Seit 2006 laufen die Vorbereitungen für eine Tagesschule mit Mittagstisch an der Gemeindeschule Samedan. Damit maximale Bundes- und Kantonsbeiträge gesprochen werden können, wurde ein Verein als Trägerschaft gewählt. Die Vereinsstatuten sind juristisch begutachtet worden. Zweck des Vereins ist es, die schulergänzende Betreuung der Kinder und Jugendlichen an der Gemeindeschule Samedan – inklusive Mittagstisch – zu gewährleisten. Es wird voraussichtlich nach den Sommerferien, im August 2008, mit dem Betrieb begonnen werden können. Das Dossier Verein Tagesschule (schulergänzende Betreuung) Samedan wird vom 2. bis 10. April 2008 in der Gemeindekanzlei Samedan zur Einsichtnahme aufgelegt.

Societed da gymnastica Samedan / Jugi

Zievamezdi da show in sanda, ils 5 avrigl 2008, a las 16.00 illa sela Puoz. Ils giuvens e las giuvnas da la societed da gymnastica da Samedan invidan a tuots ad ün zievamezdi da trategnimaint. Suot il motto «Olimpiada» muossan els lur talents sportivs, dals pü pitschens fin tar las junioras e'ls juniors. Lotiers servinsa café e tuorta. Tuot las Samedrinas e tuot ils Samedrins sun cordielmaing invidos! L'entreda es gratuita, nus spordschairs però la pussibilitad da der üna contribuiziun da collecta. Lur visita ans fess grand plaschair. Vair eir il flyer in quista Padella.

Turnverein Samedan und Bibliothek Samedan / Bever

Il marchò da cudeschs tradiziunel ho lö quist an in sanda, ils 26 avrigl 2008, da las 09.00 a las 16.30 illa sela cumünela. La societed da gymnastica e la biblioteca da Samedan/Bever invidan a gnir a baiver pachific ün café i'l suler, a svutrer aint illa bgerüra da cudeschs per survgnir pevel litterar per las vacanzas u a purter cudeschs in bun stedi, chi nu vegnan pü druvos. Il team da la societed da gymnastica e da la biblioteca s'allegressan da Lur visita!

Am Samstag, 26. April, ist es wieder soweit. Der Turnverein Samedan veranstaltet den traditionellen Vor-Mai-Ferien-Büchermarkt von 9 bis 16.30 Uhr im Gemeindesaal von Samedan. Hier findet jeder ein passendes Buch für die bevor-

stehenden Ferien. Da die Bücher nicht alphabetisch geordnet sind, empfehlen wir, genügend Zeit zum Stöbern einzuplanen. Auch dieses Jahr lohnt es sich ganz besonders, nicht in Eile zu sein. Die Bibliotheca da Samedan/Bever organisiert im Vorraum des Gemeindesaales eine Kaffeestube, welche zum gemütlichen Verweilen einlädt. Wie immer, anlässlich des Büchermarktes, können auch nicht mehr gebrauchte, gut erhaltene Bücher abgegeben werden. Auf viele Besucher freut sich das Büchermarktteam des Turnvereins Samedan und das Kaffeestubenteam der Bibliotheca da Samedan/Bever.

Bibliothek Samedan / Bever

Invid al circul litterar illa biblioteca cumünela / Einladung zum Literaturzirkel in der Bibliotheca

Mardi, ils 15 avrigl 2008, da las 20.15 fin circa a las 21.30

Traunter pèr ans preschantainsa noss novs cudeschs predilets. Chi chi ho vögglia, porta cu se ün u duos cudeschs e'ls preschainta cuortamaing als oters. Bainvgnieus sun però adüna eir audituras ed audituors, chi nu vöglan preschanter ün gün cudesch. Nus glivrains la saireda alura pachific cun üna bucheda ed ün bun süerv. Lur visita ans fess grand plaschair. Per dumandas ed infurmaziuns stainsa gugent a dispusiziun.

Am Dienstag, 15. April 2008, von 20.15 bis ca. 21.30 Uhr

Wir stellen einander unsere neusten Lieb-

Show-Nachmittag
SAMSTAG, 5. APRIL
16 UHR SELA PUOZ

Die Jugend des Turnvereins Samedan lädt alle zum Unterhaltungsnachmittag ein. Unter dem Motto «Olympiade» zeigen die Kleinsten bis zu den Junioren und Juniorinnen was sie turnerisch können.

Dazu verköstigen wir Sie gerne mit Kaffee und Kuchen. Freier Eintritt. Türkollekte.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

www.datacomm.ch/tvsamedan

lingsbücher vor. Wer Lust hat, bringt ein oder zwei Bücher mit, und stellt sie den anderen kurz vor. Willkommen sind aber auch ZuhörerInnen, welche kein Buch vorstellen möchten. Gemütlicher Ausklang bei Speis und Trank. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Für Fragen und Auskünfte stehen wir gerne zur Verfügung. Das Team der Biblioteca:
 > Ruth Bezzola, T 081 852 12 45
 > Marlene Gehwolf, T 081 833 10 14
 > Brigitte Hartwig, T 081 852 13 49

Neuanschaffungen in der Biblioteca da Samedan/Bever

Liebe/r Lesefreund/in:

Folgende Neuheiten sind ab sofort in der Bibliothek ausleihbar oder – sofern ausgeliehen – reservierbar. Übrigens veröffentlichen wir auf unserer Homepage (www.biblioteca-samedan.ch) regelmässig alle unsere neu eingekauften Medien.

Für Erwachsene:



«Wenn der Schnee schmilzt» von Annica Wennström. Ein altes, kunstvoll gewebtes samvisches Schuhband wird für eine junge Schwedin zum Anlass, die lange verdrängte Geschichte ihrer Familie zu erforschen. Nach und nach enthüllen sich ihr so die faszinierenden Schicksale dreier Frauen aus drei Generationen.



«Hochgebirge» von Rebecca Stephens. Die höchsten Berge der Welt faszinieren die Menschen seit jeher. Viele brillante Farbaufnahmen und sachkundige Texte zeigen die aufregende Welt der Berge.



«Wer schreit, hat schon verloren!» von Rudi Rhode. Die Körpersprache ist beim Gegner nicht zu übersehen und äussert sich oft auch sehr subtil. Wir selbst setzen den Körper massiv ein, bewusst und häufiger noch, unbewusst. Lernen wir uns gegen Dominanz zu wehren. Dazu

gehört die Kenntnis der Körpersprache, und wie wir sie selbstbewusst einsetzen. Dieses kurzgefasste Lehrbuch wird dabei helfen.

Für Jugendliche:



«Aber Aisha ist doch nicht euer Eigentum» von Ben Faridi. Der 15-jährige Alex und seine türkische Mitschülerin Aisha sind verliebt. Aishas Eltern wollen ihre Tochter jedoch in einer strengen Tradition erziehen und dulden die Freundschaft nicht. Auch einige Mitschüler sind gegen die Beziehung. Schnell eskaliert das Ganze zu einem fast tödlichen Konflikt. Haben Aisha und Alex überhaupt eine Chance?

Für Kinder:



«Schlangenalarm!» von Ben Baglio. Grosse Aufregung: In der Kleintierhandlung wurde eingebrochen und sämtliche Tiere sind verschwunden; auch zwei Schlangen! Könnte die seltsame Dame mit der Sonnenbrille etwas damit zu tun haben? Und was hatte der weisse Lieferwagen vor dem Geschäft zu suchen? Lucy, Tristan und Natalie machen sich auf die Suche nach dem Tierdieb ... Ganz klar: Ein Fall für die Tierdetektive!



«Schnirkelschnecke» von Jun Nanao. Heute ist tolles Wetter, die kleine Schnirkelschnecke ist begeistert: Es regnet! Seltsam, dass sich die anderen Tiere auf der Wiese verstecken: Der Schmetterling verkriecht sich und auch die Libelle mag den Regen nicht. Doch kaum kommt die Sonne wieder raus, ist es die kleine Schnecke, die sich schnell unter einem Blatt versteckt!

Öffnungszeiten:

Montag und Mittwoch 16 bis 18 Uhr, Dienstag 9 bis 11 Uhr, Freitag 18 bis 20 Uhr. Über einen Besuch freuen sich:

> Ruth Bezzola, Brigitte Hartwig und Marlene Gehwolf
 > E-mail: biblioteca@samedan.ch. T 081 851 10 17

Ludoteca Arlekin

Generalversammlung der Ludoteca Arlekin Samedan

Geschätzte Mitglieder

Wir laden Euch herzlich zur 1. Generalversammlung ein. Diese findet statt am Montag, 14. April 2008, um 08.30 Uhr, in der Ludoteca Arlekin in Samedan

Traktandenliste:

1. Begrüssung
2. Wahl des Stimmzählers
3. Jahresbericht 2007
4. Jahresrechnung 2007 / Revisionsbericht
5. Budget 2008
6. Wahlen
7. Varia

Das Ludoteam freut sich auf ein zahlreiches Erscheinen und eine interessante GV.

Spielabend

Der 3. Spielabend für spielfreudige Erwachsene findet am Montag, 21. April 2008, um 20 Uhr, in der Ludoteca Arlekin, Surtour 8, statt.

Literaturecke

Stimedas lecturas, stimos lectuors / Liebe Leserin, lieber Leser

Per quist numer nu sun entredas üngünas contribuiziuns indigenas, uschè cha nus cuntinuains simplamaing cun ün'ulteriura strofa dal «Chalender da barb'Artur» (Caflish). Quist poet culla penn'agüza da Zuoz (1893–1972) ho caracteriso mincha mais cun ün pêr vers.

E per trer adimaint: Lur prodots litterars paun Els eir in avegnir trametter a bilinguited@bluewin.ch

Da für diese Nummer keine einheimischen Beiträge eingegangen sind, fahren wir einfach weiter mit der nächsten Strophe des poetischen Jahreskalenders aus der spitzen Feder des Zuozer Poeten Artur Caflish (1893–1972).

Und eben: Ihre literarischen Produkte können Sie auch in Zukunft senden an bilinguited@bluewin.ch

Il chalender da barb'Artur

Avrigl

Culs pizs amunt ho quel la glüna, da bel a trid müda'l adüna, e cur ch'el sbatt'intuorn our d'clocha, schi oza'l sü perfin la schocha.

Preis pro Person: Erwachsene CHF 43.–, Kinder (1 – 12 Jahre) pro Altersjahr CHF 3.60 (wird im Restaurant direkt bezahlt).

Kurse

Mal-Samstag
19. April, Malateller M. Hauri, Via Novava 1, 10 bis 13.30 Uhr

In einer wohlwollenden Atmosphäre haben Sie die Gelegenheit, mit leuchtenden Farben zu malen und zu experimentieren. Ohne vorgegebene Themen können Bilder aus dem inneren Erleben heraus entstehen und auf Sie zurückwirken. Das notwendige Material steht Ihnen zur Verfügung. Die Kosten betragen CHF 90. Anmeldung und Auskunft bei M. Hauri, T 081 852 55 35, oder unter www.mal-ferien.ch.

Schneeschuhtouren

Während der ganzen Saison bietet Herr Ernesto Frehner nach Absprache verschiedene geführte Schneeschuh-Touren im Oberengadin an. Anmeldung und Informationen unter T 076 522 23 28 oder 081 852 50 04. Die Kosten betragen für eine Einzelperson CHF 35 pro Stunde, für zwei Personen CHF 20 pro Person und Stunde und für drei Personen CHF 15 pro Person und Stunde, etc.

T 081 852 46 66. Der Preis beträgt pro Person CHF 111.

Neu: Samedan-dine-around

Genossen Sie es, im Rahmen des «Samedan-dine-around» die Vielfalt und Reichhaltigkeit der Samedaner Restaurants kennen zu lernen. Sie bestimmen, wann und wo in unserem Ort Sie sich kulinarisch verwöhnen lassen wollen. Das Angebot der Samedaner Gastronomie finden Sie auf der Website (www.samedan-dine-around.ch) der Samedaner Gastronomie. Dabei handelt es sich – je nach Restaurant – um ein Mittag- oder ein Abendessen, welches mit zusätzlichen Leistungen «ausgeschmückt» sein kann. Einige Angebote werden über längere Zeit gültigkeit haben. Andere Gastwirte bieten täglich neue Leckerleien an.

Bezahlt wird mit einem Gutschein ...

... welcher in der Infostelle Samedan oder gegen Vorbestellung bei Ihrem Beherberger erworben werden kann. Die einzige Bedingung ist ... die Gutscheine sind nur gültig, wenn staurant bis 10 Uhr für das Mittagessen und bis 14 Uhr für das Abendessen getätigt wurde.

10. Dani's Wine und Noldi's Dine

4. April 2008
Nicht verpassen! Das Motto: «Eine Reise durch das Piemont». Anmeldung und Reservation beim Hotel Donatz, T 081 852 46 66.

Kulturarchiv Oberengadin

Das Kulturarchiv Oberengadin befindet sich in der Chesa Planta und ist eine öffentliche Institution, die Dokumente wie Nachlässe und Schenkungen über Kunst, Architektur, Sprache, Musik, Naturkunde, usw. zur Kultur des Oberengadins und der umliegenden Regionen den Interessierten zur Verfügung stellt. Geöffnet ist das Kulturarchiv das ganze Jahr über, jeden Donnerstag von 14 bis 19 Uhr oder nach Vereinbarung (T 081 852 35 31). Führungen finden jeden Donnerstag um 16 und 17 Uhr statt.



Kulinarisches

Was gibt es Schöneres, als einen Ferientag mit einem kulinarischen Höhenflug in einem unserer reizvollen Restaurants zu beenden? Detaillierte Auskünfte über regionale, nationale und internationale Spezialitäten erhalten Sie direkt bei den Restaurants.

Emmentaler Spezialitäten: Ässe wie zu Gottheifs Zyte!

Noch bis zum 6. April 2008
Auch dieses Jahr gibt es wieder einen kulinarischen Ausflug ins Emmental des 19. Jahrhunderts. In der zweiten Märzhälfte werden mit Unterstützung von Küchenchef und Kochbuchautor Fritz Gfeller Spezialitäten aus dem Emmental präsentiert. Anmeldung und Reservation beim Hotel Donatz, T 081 852 46 66.



Kontakte
 > Tourismlauskommission Samedan
 Herr Andri Laager
 laager@bluwin.ch
 > CULTURASamedan
 Herr Ramon Zangger
 info@ramonzangger.ch

Veranstaltungen

Back to the roots 2008
 Am 5. April 2008 mit der Tap Jazz Band, Caverna Bar, Hotel Palazzo Mysanus, ab 21 Uhr

Dieses Jahr heisst das Motto: «Ethno – Musik aus aller Welt». Der Eintritt kostet CHF 14. Abendkasse bereits ab 20 Uhr. Tap Jazz Band – Die Band, die Latin-Jazz mit Steptanz verbindet. Mit der einheimischen Schlagzeugvirtuosin Valeria Zangger entführen uns die sechs Musikstudenten/Innen in die ferne Heimat des Jazz. Mit dem Auftritt unterstützen wir das Hochschulpjekt zum Bachelor von Valeria.

Konzert: 30 Jahre Rude da chant Engiadina (Singkreis Engadin)
 6. April 2008, katholische Kirche, 17 Uhr



Der Singkreis Rude da chant wurde vor 30 Jahren von seinem langjährigen Dirigenten Jachen Janett gegründet. Im Engadiner Falschschor wirken etwa 45 Sängerinnen und Sänger aus dem ganzen Engadin mit. In seinem Jubiläumskonzert bringt der Chor unter der Leitung von Duri Janett geistliche Werke von Antonio Vivaldi, gewissermassen in einer «Synthese» mit der Messe in G von Franz Schubert, zur Aufführung. Ausser den vier Solistinnen wirkt das Streichorchester Orchestrina aus Chur (Leitung Heinz Girschweiler) mit, ergänzt mit Trompete, zwei Oboen und Orgel.

Eintritt an der Abendkasse. Erwachsene CHF 30, Jugendliche bis 20 Jahre CHF 15, Kinder bis 12 Jahre gratis.

Kunst und Kultur im Quedratscha
 8. April 2008, 21 Uhr, Alpenhotel

Es gibt guten Schöneres, als es sich mit einem guten Buch gemütlich zu machen. Noch besser ist es vielleicht, sich vom Autor höchst persönlich einen spannenden Krimi vorlesen zu lassen. Thomas Widmer freut sich, für Sie zu lesen. Der Eintritt ist frei. Reservierung und Information unter T 081 851 15 15.

Ökumenischer Suppentag
 11. April 2008, Seia Puz, 11:30 bis 13:30 Uhr
 Vergleichliche Beitrag unter «Ökumenische Veranstaltungen»

Theater: «Ein Caravaggio für Göring» von Marius Leutenegger
 29. und 30. April 2008, in der Aula der Academia Engiadina, jeweils um 20:30 Uhr

Gespieit wird das Stück von MittelschülerInnen der Academia Engiadina. Die prominenten Nazis versuchten jahrelang, einander als Kunstsammler auszuweisen. Reichsmarschall Hermann Göring, der sich gern wie ein Barockfürst aufführte, kaufte, was ihm in die Finger kam – und plünderte die Museen in den besetzten Gebieten. Natürlich lockte die Sammelwut des Reichsmarschalls auch Fälscher an. Um eine solche Fälschung dreht sich «ein Caravaggio für Göring». Das Stück beschäftigt sich auf unterhaltsame Weise mit grundsätzlichen Fragen: «Wo liegt die Grenze zwischen falsch und richtig? Wer zieht sie – und wie wird sie beeinflusst?»

Patrouille Suisse am Engiadina Classics / Patrouille Suisse am Engadin Airport
 5. Juli 2008, Engadin Airport

Avant 100 ans ho l'avatica ficho pe eir in Engiadina. Per festager il giubileum da 100 ans ho l'Engiadina Classics, e que in sanda, ils 5 lügl 2008 gid la piazza d'avatica. A saron d'admirer oldtimers scu Hunter, Vampire e Mustangs, ma eir una granda palette d'automobils istorics. Il punct culminant saro però cun sgüzza la cumparsa da la Patrouille Suisse. L'entreda a quist'occurrenza es libra. Das Engadin gilt als Geburtsort der Schweizer Luftfahrt. Bereits 1908 nutzten deutsche und englische Flugpioniere den

gefrorenen St. Moritzersee als Versuchs- piste. Aus Anlass des Jubiläums 100 Jahre Aviatik im Engadin findet am Engadin Airport am Samstag, 5. Juli 2008, das Engiadina Classics statt; ein Anlass, an welchem am höchstgelegenen Flughafen Europas viele interessante Oldtimer zu sehen sein werden, wie Hunter, Vampire, Mustang und viele andere. Am Engiadina Classic werden jedoch nicht nur Oldtimer-Flugzeuge zu sehen sein, sondern auch eine breite Palette historischer Autos. Interessierten Zuschauern wird zudem die Möglichkeit geboten, bei Rundflügen die atemberaubende Engadiner Landschaft aus der Vogelperspektive zu betrachten.



Als absoluter Höhepunkt des diesjährigen Anlasses gilt aber mit Sicherheit der Auftritt der Schweizer Luftwaffe mit der Patrouille Suisse und mit einem Super Puma Helikopter. Der Eintritt zum Anlass ist frei.

Ausstellungen

Möbel Badraun, Galerie Eule Art
 Permanente Ausstellung unter anderem mit Bildern von A. Carigiet und R. Mirer
 Offen: Montag bis Freitag, 8 bis 12 Uhr und 13:30 bis 18:30 Uhr, Samstag, 8 bis 16 Uhr.

Führungen, Besichtigungen und Exkursionen

Vogelzimmere
 19. April 2008, Start beim Schützenhaus Muntarütsch, 6:30 Uhr
 Eine interessante Exkursion mit Natalina Sigmorell und Joanna Herold. Anschließend gibt es einen feinen «Zmorge» im Schützenhaus Muntarütsch. Eine Anmeldung bis zum 16. April 2008 ist erwünscht. Irma Mathys, T 081 854 25 16, oder irma.mathys@freessurf.ch.

Event

Gästeinformation

Informaziuns per giasts
April 2008

Veranstaltungskalender Monat April in Samedan

Datum	Zeit	Ort	Beschreibung
1. April	15.00 – 17.00	Evangelisches Kirchengemeindehaus	Eltern-Kind Treff. Thema: Geschichtsstunde für Kids
2. April	19.30 – 20.30	Geburtshaus Engadin, Cho d' Punt 40	Informationsabend im Geburtshaus
4. April	20.00	Gemeindeaal	Konzert mit Sharona (weitere Infos vgl. «Ökumenische Veranstaltungen»
5. April	21.00	Hotel Palazzo Mýsanus	Back to the roots 2008 mit Tap Jazz Band (weitere Infos vgl. «Veranstaltungen»
6. April	17.00	Katholische Kirche	Konzert: «Rude de chant Engadina» (Singkreis Engadin; weitere Infos im Inhalt)
8. April	21.00	Alpenhotel Quadratscha	Lesabend mit Thomas Widmer (weitere Infos vgl. «Veranstaltungen»)
10. April	19.30	Evangelisches Kirchengemeindehaus	Vortrag: «Die Veränderung der Bündner Vogelwelt in den letzten 15 Jahren» mit C. Meier-Zwicky
10. April	20.30	Gemeindeaal	Gründungsversammlung Verein Tagesschule (schulergänzende Betreuung) Samedan (weitere Infos vgl. «Vereine»)
11. April	11.30 – 13.30	Sela Puoz	Ökumenischer Suppentag (weitere Infos vgl. «Ökumenische Veranstaltungen»)
15. April	15.00 – 19.00	Gemeindeaal	Worshop «Futurismus Samedan» (weitere Infos vgl. «Gemeinde»)
19. April	06.30	Schützenhaus Muntarütsch	«Vögalzmorege» (weitere Infos vgl. «Veranstaltungen»)
19. April	10.00 – 13.30	Malateller M. Hauri	Maisamstag (weitere Infos vgl. «Veranstaltungen»)
19. April	Ab 16.00	Sela Puoz	Festa multiculturèla (weitere Infos vgl. «Vereine»)
26. April	09.00 – 16.30	Gemeindeaal	Büchermarkt in Samedan (weitere Infos vgl. «Vereine»)
29. + 30. April	20.30	Aula der Academia Engadina	Theater: «Ein Caravaggio für Göring» (weitere Infos vgl. «Veranstaltungen»)

Periodische Veranstaltungen in Samedan

Datum	Zeit	Ort	Beschreibung
Jeden Montag	Ab 18.30 Uhr	Academia Engadina	Schach spielen? Wieso sich nicht mal einen Abend lang bei einer Partie Schach vergnügen?
Jeden Montag	19.15 – 20.15	Mehrzweckhalle Promulins	Türnen für alle mit U. Tall-Zini, Kräftigung und Dehnung der Muskeln. Kosten: CHF 5.
Montag/Mittw.	16.00 – 18.00	Gemeindeeschule Samedan	Bibliothek Samedan / Bever
Dienstag	09.00 – 11.00		Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Prospekt, der bei Samedan Tourist Information auflegt.
Freitag	18.00 – 20.00		Tanz für alle. Es wird vorwiegend Standard und Latein getanzt. Anfänger und Fortgeschrittene finden Raum zum Tanzen, zum Schritteüben, -Ausprobieren und zum Geniessen der Gesellschaft.
Dienstag	14.30 – 16.30	Vis-à-vis Chesa Ruppanner	Kinderrarikelbörse. Es hat sicher auch für Ihre Kinder etwas Passendes dabei.
Donnerstag	09.00 – 10.30		Die Ludothek ist eine Spielzeugausleihe.
Freitag	16.00 – 17.00		Laufend wird neues Spielzeug ausgesucht. Gerne möchte man Ihnen die Gelegenheit geben, dieses zu Hause auszuprobieren.
Mittwoch	20.00 – 21.45	Mehrzweckhalle Promulins	Türnen mit der Männerriege. Etwas gesundes für den Körper tun? Der Eintritt ist frei.
Donnerstag	19.45	Mehrzweckhalle Promulins	Judo für Jugendliche und Erwachsene.

Samedan Tourist Information, CH-7503 Samedan

T +41 81 851 00 60, F +41 81 851 00 66, samedan@estm.ch, www.engadin.stmoritz.ch